

**N** SERIES                      THE  
**HAUNTING**  
— OF HILL HOUSE —

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**  
Mike Flanagan

**FOLGE 1.10**

**"Silence Lay Steadily"**

Der Inhalt des Roten Raums wird endlich enthüllt, als die Crains ins Haus zurückkehren, um alten Geistern, unaussprechlichen Geheimnissen und einem unersättlichen Übel entgegenzutreten.

**GESCHRIEBEN VON:**  
Mike Flanagan

**UNTER DER REGIE VON:**  
Mike Flanagan

**ÜBERTRAGUNG:**  
12.10.2018

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Annabeth Gish	...	Mrs. Dudley
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
Levy Tran	...	Trish Park
James Lafferty	...	Ryan
Anna Enger Ritch	...	Joey
James Flanagan	...	Funeral Director
Catherine Parker	...	Poppy Hill
Olive Elise Abercrombie	...	Abigail
Justin James Boykin	...	Bartender
Fedor Steer	...	William Hill

1

00:00:07,090 --> 00:00:09,551  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:37,912 --> 00:00:38,913  
Ich habe ihn.

3

00:00:39,539 --> 00:00:40,415  
Mach auf!

4

00:00:41,458 --> 00:00:46,046  
Mr. Dudley sagte, das sei  
der Generalschlüssel, er öffnet jede Tür.

5

00:00:46,129 --> 00:00:47,839  
Was ist denn da drin?

6

00:00:48,715 --> 00:00:51,009  
Vielleicht eine Zuckerwattemaschine.

7

00:00:51,384 --> 00:00:52,469  
Das wär was.

8

00:00:52,635 --> 00:00:53,803  
Oder ein Pony.

9

00:00:53,887 --> 00:00:55,055  
Nein, kein Pony.

10

00:01:01,019 --> 00:01:02,187  
Sie geht nicht auf.

11

00:01:02,270 --> 00:01:05,190  
Es könnte ein Pony sein.  
Da hat sich etwas bewegt.

12

00:01:05,607 --> 00:01:07,817  
Ich sah einen Schatten unter der Tür.

13

00:01:10,987 --> 00:01:11,863  
Hallo?

14

00:01:13,114 --> 00:01:15,492  
Wenn da ein Pony drin ist, ist es tot.

15

00:01:24,292 --> 00:01:25,960  
Wo ist der verdammte Schlüssel?

16

00:01:26,044 --> 00:01:27,962  
-Sag dieses Wort nicht.  
-Du sagst es.

17

00:01:35,345 --> 00:01:37,180  
Ich will auch sehen, was drin ist.

18

00:01:41,392 --> 00:01:43,478  
Daddy, wir brauchen mehr Schlüssel!

19

00:01:43,686 --> 00:01:45,438  
Es ist ein Notfall!

20

00:01:51,236 --> 00:01:52,862  
Das ist nicht lustig, Luke.

21

00:03:06,102 --> 00:03:07,103  
Ich bin zu Hause.

22

00:03:12,650 --> 00:03:14,360  
Ich dachte, ich bin zu Hause.

23

00:03:14,819 --> 00:03:16,779  
Der Gedanke ließ mich innehalten.

24

00:03:17,697 --> 00:03:18,740  
Ich bin zu Hause.

25

00:03:19,741 --> 00:03:20,783  
Ich bin zu Hause.

26

00:03:24,913 --> 00:03:26,122  
-Hey.  
-Hey.

27

00:03:27,040 --> 00:03:28,041  
Wie war's?

28

00:03:28,124 --> 00:03:31,794  
Es war toll. Kelly lässt grüßen.  
Die Jungs sind groß geworden.

29

00:03:32,253 --> 00:03:33,504  
Du wurdest vermisst.

30

00:03:33,588 --> 00:03:35,548  
-Ich wollte was kochen.  
-Ich weiß,

31

00:03:35,632 --> 00:03:37,383  
aber sie will Pommes.

32

00:03:37,467 --> 00:03:39,302  
Nur Pommes. Nichts anderes.

33

00:03:42,347 --> 00:03:43,264  
Wie läuft es?

34

00:03:44,224 --> 00:03:46,351  
Langsam, wirklich langsam.

35

00:03:47,060 --> 00:03:48,686  
Wie viel, seit ich weg bin?

36

00:03:48,937 --> 00:03:49,771  
Zwei...

37

00:03:50,396 --> 00:03:51,272  
...Seiten.

38

00:03:51,522 --> 00:03:52,398  
Autsch.

39

00:03:52,482 --> 00:03:56,110  
Ich sagte immer, dass ich keine  
Fortsetzung von Hill House schreiben will,

40

00:03:56,194 --> 00:03:58,154  
und genau deshalb ist es...

41

00:03:58,238 --> 00:03:59,155  
Iss.

42

00:03:59,239 --> 00:04:01,574  
Das beste Mittel gegen Schreibblockade.

43

00:04:01,658 --> 00:04:02,992  
Sag dieses Wort nicht.

44

00:04:03,076 --> 00:04:04,786  
Pommes, nichts als Pommes.

45

00:04:06,704 --> 00:04:07,705  
Lies mir was vor.

46

00:04:15,588 --> 00:04:18,841  
"Es gibt sicher Orte,  
die von einer Atmosphäre

47

00:04:18,925 --> 00:04:22,053  
des Heiligen umgeben sind und des Guten.

48

00:04:23,137 --> 00:04:27,225  
Aber es gibt sicher auch Häuser,  
die schon böse entstanden sind."

49

00:04:28,309 --> 00:04:30,353  
-"Böse entstanden"?  
-Zu heftig?

50

00:04:31,437 --> 00:04:33,064  
Kommt drauf an. Wo bist du?

51

00:04:34,941 --> 00:04:37,860  
Dad und ich sind gerade  
am Haus angekommen, und...

52

00:04:37,986 --> 00:04:40,697  
Wir wissen,  
dass Luke das Benzin gekauft hat...

53  
00:04:40,780 --> 00:04:41,781  
Oh, Schatz.

54  
00:04:41,864 --> 00:04:43,533  
Wir wollen gerade reingehen.

55  
00:04:44,325 --> 00:04:46,536  
Du musst das nicht tun, das weißt du.

56  
00:04:46,619 --> 00:04:48,955  
Du sagtest,  
dass du es nie veröffentlichen willst.

57  
00:04:49,038 --> 00:04:50,415  
Doch, ich muss es tun.

58  
00:04:50,748 --> 00:04:53,084  
Um es wirklich zu verstehen.

59  
00:04:55,253 --> 00:04:56,129  
Hier.

60  
00:05:00,842 --> 00:05:01,718  
Fühlst du es?

61  
00:05:03,678 --> 00:05:05,054  
Das Mädchen da drin,

62  
00:05:06,055 --> 00:05:08,057  
das bald zur Familie gehören wird,

63  
00:05:08,349 --> 00:05:12,353  
wird irgendwann nach ihrem Großvater  
und nach Onkel Luke fragen.

64  
00:05:13,313 --> 00:05:15,565  
Und nach den Vorfällen in diesem Haus.

65

00:05:16,024 --> 00:05:18,985  
Sie wird viele Geschichten und Mutmaßungen  
zu hören bekommen.

66

00:05:19,068 --> 00:05:21,321  
So wie du, als du klein warst, aber...

67

00:05:22,071 --> 00:05:23,740  
Wessen Stimme brauchtest du?

68

00:05:25,241 --> 00:05:28,494  
Wessen Geschichte  
war für dich am wichtigsten?

69

00:05:29,412 --> 00:05:31,331  
Sie muss das von dir hören.

70

00:05:33,833 --> 00:05:35,668  
Das ist für die kleine Eleanor.

71

00:05:49,640 --> 00:05:53,061  
Dieses Haus, welches sich scheinbar  
selbst errichtet hat,

72

00:05:53,144 --> 00:05:55,438  
nach seinem eigenen mächtigen Muster

73

00:05:55,521 --> 00:05:57,607  
unter den Händen seiner Erbauer,

74

00:05:59,442 --> 00:06:01,861  
richtete seinen großen Kopf gen Himmel,

75

00:06:01,944 --> 00:06:05,031  
ohne der Menschlichkeit  
je Zugeständnisse zu machen.

76

00:06:05,948 --> 00:06:07,784  
Es war ein Haus ohne Güte,

77

00:06:09,327 --> 00:06:11,412



niemand hätte dort je leben sollen.

78

00:06:12,330 --> 00:06:15,458  
Es war kein geeigneter Ort für Menschen  
oder für Liebe

79

00:06:15,583 --> 00:06:16,667  
oder für Hoffnung.

80

00:06:34,769 --> 00:06:36,479  
-Riechst du das?  
-Ja.

81

00:06:37,313 --> 00:06:38,189  
Benzin.

82

00:06:39,315 --> 00:06:40,191  
Ja.

83

00:06:40,942 --> 00:06:41,859  
Alles klar.

84

00:06:42,527 --> 00:06:46,197  
Wenn er hier ist...  
dann weiß ich, wo wir ihn finden.

85

00:06:48,533 --> 00:06:49,367  
Dad.

86

00:06:50,535 --> 00:06:51,452  
Es ist ok.

87

00:06:52,161 --> 00:06:53,079  
Na komm.

88

00:07:28,823 --> 00:07:29,657  
Sieh mich an.

89

00:07:38,166 --> 00:07:39,000  
Angst.

90

00:07:41,252 --> 00:07:42,128  
Sieh mich an.

91

00:07:43,713 --> 00:07:45,673  
Angst ist der Verzicht auf Logik,

92

00:07:46,799 --> 00:07:49,760  
vorsätzlich auf sinnvolle Strukturen  
zu verzichten.

93

00:07:51,012 --> 00:07:53,264  
Wir geben ihr nach oder bekämpfen sie.

94

00:07:54,223 --> 00:07:56,058  
Einen Kompromiss gibt es nicht.

95

00:08:14,911 --> 00:08:15,745  
Ok.

96

00:08:18,247 --> 00:08:19,373  
Ich bin zu Hause.

97

00:08:21,042 --> 00:08:22,752  
Ich dachte, ich bin zu Hause.

98

00:08:23,377 --> 00:08:25,338  
Der Gedanke ließ mich innehalten.

99

00:08:26,339 --> 00:08:27,340  
Ich bin zu Hause.

100

00:08:28,424 --> 00:08:29,425  
Ich bin zu Hause.

101

00:08:30,801 --> 00:08:32,178  
Um jetzt hinaufzugehen.

102

00:08:32,470 --> 00:08:34,472  
Luke!

103

00:08:34,847 --> 00:08:35,806

Dad.

104

00:08:36,057 --> 00:08:38,309  
-Diese Tür war immer verschlossen.  
-Ja.

105

00:08:38,559 --> 00:08:40,436  
Aber nur, wenn sie es will.

106

00:08:40,520 --> 00:08:42,063  
Häng sie aus den Angeln.

107

00:08:42,146 --> 00:08:43,564  
Ich habe alles versucht.

108

00:08:45,900 --> 00:08:47,401  
Vielleicht klappt es zu zweit.

109

00:08:48,319 --> 00:08:49,195  
Dad?

110

00:08:50,029 --> 00:08:51,322  
Steve, warte!

111

00:08:56,452 --> 00:08:57,370  
Alles ok?

112

00:08:57,954 --> 00:08:59,789  
Ja, ich brauche nur eine Pause.

113

00:09:00,623 --> 00:09:02,416  
Wieso gehst du nicht schlafen?

114

00:09:02,542 --> 00:09:05,336  
Hill House wird morgen früh  
auch noch da sein.

115

00:09:06,712 --> 00:09:09,423  
Ich weiß, das ist schwer.  
Es ist alles zu viel.

116

00:09:09,632 --> 00:09:11,092  
Leg den mal zur Seite.

117  
00:09:12,051 --> 00:09:15,263  
Komm ins Bett.  
Lass die Geister für heute Geister sein.

118  
00:09:15,346 --> 00:09:16,180  
Das ist...

119  
00:09:16,264 --> 00:09:17,515  
...nicht das Problem.

120  
00:09:20,142 --> 00:09:21,269  
Wo bist du gerade?

121  
00:09:22,937 --> 00:09:25,481  
Also, wir... sind ins Haus gegangen.

122  
00:09:27,233 --> 00:09:29,318  
Und dann sind wir zum Roten Zimmer.

123  
00:09:30,486 --> 00:09:33,698  
Dann ging die Tür auf,  
und ich sah Luke, und dann...

124  
00:09:33,823 --> 00:09:34,949  
Ist Luke gestorben.

125  
00:09:39,412 --> 00:09:40,496  
Nein.

126  
00:09:40,621 --> 00:09:42,582  
Er war am Leben und lag am Boden.

127  
00:09:43,249 --> 00:09:45,126  
Dann ging die Tür zu,

128  
00:09:45,543 --> 00:09:46,544  
und...

129

00:09:49,338 --> 00:09:50,673  
Dann ist er gestorben.

130  
00:09:53,050 --> 00:09:54,260  
Du musst es aussprechen.

131  
00:09:54,844 --> 00:09:56,887  
Du musst es endlich aussprechen.

132  
00:09:57,513 --> 00:09:59,348  
-Das ist das Problem.  
-Ich weiß.

133  
00:09:59,432 --> 00:10:01,767  
Die Tür ging zu, und dann...

134  
00:10:03,227 --> 00:10:05,855  
Ich weiß nicht mehr,  
was dann passiert ist.

135  
00:10:06,397 --> 00:10:08,941  
Es ist noch zu früh. Komm mit ins Bett.

136  
00:10:09,025 --> 00:10:11,068  
Nein, Leigh, ich meine...

137  
00:10:11,402 --> 00:10:15,239  
...ich habe null Ahnung,  
was passiert ist, nachdem die Tür zuing.

138  
00:10:18,743 --> 00:10:20,077  
Ich weiß nicht mehr...

139  
00:10:22,121 --> 00:10:23,873  
...wie ich aus dem Haus kam.

140  
00:10:27,126 --> 00:10:29,795  
Ich weiß nicht,  
wie ich nach Kalifornien kam.

141  
00:10:31,088 --> 00:10:35,259  
Ich kann mich nicht erinnern...

wie wir uns wieder vertragen haben.

142

00:10:37,511 --> 00:10:39,722  
Dass du schwanger geworden bist.

143

00:10:44,226 --> 00:10:45,895  
Natürlich tust du das nicht.

144

00:10:46,854 --> 00:10:48,648  
Weil du es nicht aufgeschrieben hast.

145

00:10:50,524 --> 00:10:53,569  
Für dich ist es erst real,  
wenn du es aufgeschrieben hast.

146

00:10:53,653 --> 00:10:56,197  
Diese Dinge sind real,  
die Menschen sind real,

147

00:10:56,280 --> 00:10:59,992  
ihre Gefühle sind real, ihr Schmerz,  
aber nicht für dich, oder?

148

00:11:00,743 --> 00:11:03,037  
Erst wenn du alles gekaut und verdaut

149

00:11:03,120 --> 00:11:05,665  
und auf ein Stück Papier  
ausgeschissen hast.

150

00:11:05,748 --> 00:11:08,918  
Und selbst dann ist es  
nur ein schwacher Abklatsch.

151

00:11:09,001 --> 00:11:11,504  
Du nimmst das Leben, die Liebe,  
den Verlust

152

00:11:11,587 --> 00:11:14,840  
und den Schmerz anderer Menschen  
und isst es auf, Steve.

153

00:11:15,841 --> 00:11:17,259  
Du bist ein Esser.

154

00:11:17,843 --> 00:11:22,098  
Du isst es auf und scheißt es aus.  
Und nur dann ist es real für dich.

155

00:11:23,015 --> 00:11:26,769  
Das Leben von normalen Menschen  
ist Fleisch, Blut, Knochen und Muskeln,

156

00:11:26,852 --> 00:11:28,646  
aber deines nicht, Schatz.

157

00:11:28,729 --> 00:11:30,648  
Dein Leben ist Plastik.

158

00:11:30,731 --> 00:11:33,567  
Du bist ein Parasit aus Plastik.

159

00:11:34,485 --> 00:11:36,404  
Du bist ein Plastik-Schmierfink.

160

00:11:36,487 --> 00:11:39,407  
Du erinnerst dich nicht daran,  
wie du unsere Ehe gerettet

161

00:11:39,490 --> 00:11:42,326  
oder unser Baby gezeugt hast,  
weil du es nicht gesehen hast.

162

00:11:42,410 --> 00:11:45,413  
Oder? Du hast es noch nicht  
als Prosa ausgeschissen.

163

00:11:46,414 --> 00:11:49,417  
Ich war immer eine Nebenfigur  
in deiner Geschichte,

164

00:11:49,500 --> 00:11:52,169  
ich habe dich ernährt, gefickt  
und Rechnungen bezahlt,

165

00:11:52,253 --> 00:11:56,006  
während du einen Roman schriebst,  
den keiner je lesen würde.

166

00:11:56,090 --> 00:11:58,801  
Aber ich habe dich bezahlt,  
damit du schreibst.

167

00:11:59,218 --> 00:12:01,137  
Ich habe deine Träume bezahlt

168

00:12:01,220 --> 00:12:03,931  
und meine aufgegeben,  
und selbst das reichte nicht.

169

00:12:04,014 --> 00:12:06,100  
Lüg mich nicht an. Ich war nicht real.

170

00:12:06,600 --> 00:12:09,854  
Wäre ich real gewesen,  
wärest du niemals gegangen.

171

00:12:09,937 --> 00:12:13,482  
Aber das war ich nicht,  
und du bist gegangen, und die hier...

172

00:12:14,817 --> 00:12:15,651  
...diese...

173

00:12:16,777 --> 00:12:17,945  
...Kleine hier.

174

00:12:20,030 --> 00:12:21,824  
Sie wird auch nicht real sein.

175

00:12:24,618 --> 00:12:25,661  
Sie tritt mich.

176

00:12:25,745 --> 00:12:27,079  
Oh, sie hat Hunger.

177



00:12:27,580 --> 00:12:29,623  
Sie ist bestimmt ein Esser wie ihr Vater.

178  
00:12:31,375 --> 00:12:33,461  
Wenn das so ist, mein Schatz,

179  
00:12:33,544 --> 00:12:36,172  
wenn dieses Kind mich von Innen auffrisst,

180  
00:12:36,505 --> 00:12:41,218  
und ich wie eine Blase platze...  
verlierst du dann den Verstand?

181  
00:12:44,430 --> 00:12:45,431  
Wie deine Mutter?

182  
00:12:46,932 --> 00:12:47,850  
Steve.

183  
00:13:00,821 --> 00:13:01,697  
Luke.

184  
00:13:02,990 --> 00:13:04,909  
Oh Gott.

185  
00:13:04,992 --> 00:13:05,993  
Oh mein Gott.

186  
00:13:06,535 --> 00:13:08,204  
Nein.

187  
00:13:08,871 --> 00:13:09,789  
Luke.

188  
00:13:17,129 --> 00:13:18,088  
Komm schon.

189  
00:13:52,206 --> 00:13:53,082  
Mom.

190  
00:14:21,318 --> 00:14:22,987

Ich konnte ihr nicht helfen.

191

00:14:23,988 --> 00:14:26,824  
Hör zu, ich weiß, ich hab es versaut. Ok?

192

00:14:27,616 --> 00:14:30,202  
Aber ich habe nichts genommen, wirklich.

193

00:14:30,286 --> 00:14:32,371  
Mir ist nur so scheißkalt,

194

00:14:32,454 --> 00:14:36,208  
und meine Arme und Beine  
sind so steif. Ich...

195

00:14:37,835 --> 00:14:39,378  
Ich brauche ein Bett.

196

00:14:39,587 --> 00:14:41,964  
Oder ein Sofa. Ich schlaf auf dem Boden.

197

00:14:42,047 --> 00:14:43,924  
Aber... Bitte.

198

00:14:45,467 --> 00:14:48,679  
Lass mich bitte zurückkommen.

199

00:14:59,064 --> 00:14:59,982  
Hey.

200

00:15:06,155 --> 00:15:07,156  
Was meinst du?

201

00:15:08,449 --> 00:15:11,327  
Der perfekte Ort für einen Entzug.

202

00:15:12,328 --> 00:15:15,581  
Es ist alles bezahlt,  
es gibt sogar Zimmerservice, Luke.

203

00:15:19,126 --> 00:15:22,046

Bisher haben mich immer alle  
im Stich gelassen.

204

00:15:22,922 --> 00:15:25,007  
Aber du nicht, Luke. Du nicht.

205

00:15:25,841 --> 00:15:27,176  
Du hast mich gerettet.

206

00:15:27,927 --> 00:15:29,261  
Das hab ich nicht.

207

00:15:31,680 --> 00:15:32,765  
Ich meine, du...

208

00:15:34,141 --> 00:15:36,518  
Du bist mit dem Geld abgehauen.

209

00:15:37,144 --> 00:15:39,021  
-Ich konnte dich nicht finden.  
-Nein.

210

00:15:39,730 --> 00:15:43,025  
Ich kam hierher.  
Ich habe uns das Zimmer besorgt.

211

00:15:43,108 --> 00:15:45,194  
Ich fand dich an der Telefonzelle.

212

00:15:47,154 --> 00:15:47,988  
Ja.

213

00:15:56,246 --> 00:16:00,334  
Warum bist du mir gefolgt?  
Du hast mir nie die ganze Wahrheit gesagt.

214

00:16:03,879 --> 00:16:05,881  
Weil du in mich verknallt bist?

215

00:16:05,965 --> 00:16:06,924  
Ein bisschen.

216

00:16:09,760 --> 00:16:11,136  
Ich habe etwas für uns.

217

00:16:17,726 --> 00:16:20,437  
Ein letztes Mal, damit es uns gut geht,  
bevor wir entziehen.

218

00:16:20,521 --> 00:16:22,815  
Ich bin seit 90 Tagen clean.

219

00:16:22,898 --> 00:16:24,274  
Eigentlich 92.

220

00:16:24,358 --> 00:16:25,859  
Aber das ist nicht clean.

221

00:16:28,112 --> 00:16:30,739  
Du machst die 12 Schritte,  
sammelst deine Chips,

222

00:16:30,823 --> 00:16:33,784  
aber du bist niemals clean.  
Niemand wirklich clean.

223

00:16:33,867 --> 00:16:36,829  
Eines Tages steckt wieder  
eine Nadel in deinem Arm.

224

00:16:36,912 --> 00:16:38,872  
Du hast eine Verabredung mit ihr.

225

00:16:39,581 --> 00:16:40,666  
Du wirst erwartet.

226

00:16:41,959 --> 00:16:43,961  
Nein, das ist nicht wahr.

227

00:16:44,044 --> 00:16:45,504  
Ich weiß, was du denkst.

228

00:16:46,422 --> 00:16:49,383

Du denkst, dass ich dein Geld  
dafür gestohlen habe.

229

00:16:50,092 --> 00:16:51,802  
Steves Geld. Sei ehrlich.

230

00:16:52,261 --> 00:16:56,890  
Du denkst, ich habe es mir in einer Gasse  
gespritzt und bin dort gestorben.

231

00:16:58,100 --> 00:16:59,727  
In der Kotze und der Pisse.

232

00:17:00,394 --> 00:17:03,939  
Und dass die Ratten gerade  
an mir herumstochern.

233

00:17:04,356 --> 00:17:05,899  
Kleine, gelbe Zähne...

234

00:17:07,276 --> 00:17:08,861  
...die den Glibber...

235

00:17:10,863 --> 00:17:13,198  
...aus meinen schönen Augen raussaugen.

236

00:17:16,618 --> 00:17:17,703  
Gott, ist das gut.

237

00:17:22,124 --> 00:17:23,459  
Komm mit mir, Luke.

238

00:17:25,085 --> 00:17:25,919  
Nein.

239

00:17:29,173 --> 00:17:30,257  
Ich will nicht.

240

00:17:31,383 --> 00:17:33,093  
Baby, du hast es schon getan.

241

00:17:42,436 --> 00:17:43,604  
Gordon hatte recht.

242  
00:17:47,024 --> 00:17:49,526  
Wenn man lange genug  
auf die Tapete starrt,

243  
00:17:50,402 --> 00:17:52,029  
kann man das Mädchen sehen.

244  
00:17:53,864 --> 00:17:56,366  
Das kleine Mädchen mit den zerlaufenden...

245  
00:17:56,825 --> 00:17:57,659  
...Augen.

246  
00:18:05,459 --> 00:18:07,544  
Luke!

247  
00:18:09,379 --> 00:18:10,798  
Ich habe alles versucht.

248  
00:18:12,758 --> 00:18:15,010  
-Vielleicht klappt es zu zweit...  
-Dad.

249  
00:18:16,637 --> 00:18:17,554  
Steve, warte!

250  
00:18:44,581 --> 00:18:45,415  
Luke.

251  
00:18:48,919 --> 00:18:49,753  
Dad?

252  
00:18:55,175 --> 00:18:56,051  
Hier oben!

253  
00:19:01,098 --> 00:19:01,932  
Dad?

254

00:19:02,307 --> 00:19:03,517  
Hier oben! Schnell!

255  
00:19:06,895 --> 00:19:07,729  
Dad!

256  
00:19:23,453 --> 00:19:24,329  
Dad.

257  
00:19:26,832 --> 00:19:28,500  
Oh mein Gott. Shirley!

258  
00:19:42,764 --> 00:19:43,724  
Der ist für Sie.

259  
00:19:48,478 --> 00:19:49,730  
Den hab ich nicht bestellt.

260  
00:19:59,031 --> 00:20:01,158  
Sagen Sie ihm Danke, aber ich bin...

261  
00:20:06,330 --> 00:20:07,831  
Soll ich ihn wegschütten?

262  
00:20:09,833 --> 00:20:10,667  
Wissen Sie was,

263  
00:20:10,751 --> 00:20:14,588  
was ist das seltsamste Gericht  
auf Ihrer Happy-Hour-Karte?

264  
00:20:14,671 --> 00:20:16,924  
Die eine Sache, die nie bestellt wird.

265  
00:20:42,866 --> 00:20:46,578  
Ich sitze da drüben  
und denk an nichts Böses und plötzlich...

266  
00:20:46,662 --> 00:20:48,664  
Ich musste mich doch revanchieren.

267

00:20:49,414 --> 00:20:51,416  
Und deswegen bestellen Sie mir...?

268  
00:20:51,500 --> 00:20:54,002  
Jamaikanische Hühnerflügel ohne Knochen.

269  
00:20:54,378 --> 00:20:57,923  
Geschieht mir recht,  
weil ich den Ring auf 9 m nicht sah.

270  
00:20:58,507 --> 00:21:00,175  
Das sind niemals 9 m.

271  
00:21:00,259 --> 00:21:01,510  
Also wenn man

272  
00:21:01,593 --> 00:21:03,595  
jemandem einen Drink spendiert...

273  
00:21:03,679 --> 00:21:06,348  
-Ohne dessen Einverständnis.  
-Dann ist das ok.

274  
00:21:06,431 --> 00:21:09,810  
-Jemandem eine Vorspeise auszugeben...  
-Ohne dessen Einverständnis.

275  
00:21:09,893 --> 00:21:11,728  
Ja, das ist wirklich seltsam.

276  
00:21:12,938 --> 00:21:15,357  
Tut mir leid, ich wollte nur lustig sein.

277  
00:21:15,732 --> 00:21:17,317  
Bin wohl aus der Übung.

278  
00:21:17,651 --> 00:21:19,987  
Darf ich mich setzen, während ich esse?

279  
00:21:20,737 --> 00:21:22,614  
-Sie müssen die nicht essen.  
-Oh doch.



280

00:21:22,698 --> 00:21:24,825  
Wir reden nur über die Arbeit.

281

00:21:24,908 --> 00:21:27,369  
Wir reden über Einbalsamierungstechniken.

282

00:21:27,619 --> 00:21:29,454  
Dafür sind wir ja hier, oder?

283

00:21:29,538 --> 00:21:30,831  
Keine krummen Dinger.

284

00:21:31,832 --> 00:21:33,458  
Nur Einbalsamierungsthemen.

285

00:21:36,128 --> 00:21:40,048  
So ist das, wenn man sein  
eigenes Institut hat, es sagt dir keiner.

286

00:21:40,132 --> 00:21:42,801  
Es ist was anderes,  
als ein Haus zu kaufen.

287

00:21:42,884 --> 00:21:46,847  
Ich habe zwei Jahre nicht geschlafen.  
Meins war auch eine Übernahme.

288

00:21:47,139 --> 00:21:50,142  
Im Ernst? Die letzte Runde wurde  
gar nicht angesagt.

289

00:21:50,225 --> 00:21:51,101  
Stimmt.

290

00:21:54,563 --> 00:21:55,814  
Das war's dann wohl.

291

00:21:56,606 --> 00:21:58,233  
Du hast dein Wort gehalten.

292

00:21:58,734 --> 00:21:59,860  
Das tu ich immer.

293

00:22:00,610 --> 00:22:03,780  
-Du hast dich gut benommen.  
-Das tu ich selten.

294

00:22:04,698 --> 00:22:06,408  
-Deswegen...  
-Oh nein.

295

00:22:06,491 --> 00:22:08,410  
-Tu das nicht.  
-Tu ich nicht. Aber da

296

00:22:08,493 --> 00:22:10,412  
-die uns nichts mehr geben...  
-Du tust es.

297

00:22:10,495 --> 00:22:14,666  
Ich habe die Zutaten auf meinem Zimmer,  
falls du noch einen Martini willst.

298

00:22:22,632 --> 00:22:24,885  
Ich war so gut bis gerade eben.

299

00:22:24,968 --> 00:22:26,928  
Ja. Du hattest es fast geschafft.

300

00:22:28,013 --> 00:22:29,681  
-Toller Kerl.  
-Ich kann nicht anders.

301

00:22:29,765 --> 00:22:33,769  
Es dauerte 60 Millionen Jahre, bis dieser  
zweibeinige Fleischfresser fertig war.

302

00:22:35,520 --> 00:22:36,438  
Trotzdem danke.

303

00:22:36,521 --> 00:22:41,401  
Es war schön, dich kennenzulernen,  
aber ich verabschiede mich jetzt.

304

00:23:00,420 --> 00:23:02,214  
Aber das hast du nicht gesagt.

305

00:23:02,839 --> 00:23:04,049  
Du sahst meinen Ring,

306

00:23:04,132 --> 00:23:07,719  
dann sagte ich das mit dem Zweibeiner,  
und du sagtest...

307

00:23:08,428 --> 00:23:10,597  
Mal sehen,  
was für einen Martini der macht.

308

00:23:10,680 --> 00:23:15,727  
Wir gingen aus der Bar, in den Fahrstuhl,  
und du hast den Martini getrunken.

309

00:23:17,145 --> 00:23:19,064  
Wie alt war Jayden da? Sechs?

310

00:23:20,232 --> 00:23:21,650  
Und Allie war...

311

00:23:21,858 --> 00:23:22,692  
Zwei.

312

00:23:22,776 --> 00:23:23,610  
Zwei.

313

00:23:25,028 --> 00:23:26,988  
Es ging nur um Windeln und Rechnungen.

314

00:23:27,072 --> 00:23:29,699  
Du hattest gerade das Institut gekauft.  
Es war im Minus,

315

00:23:29,783 --> 00:23:30,992  
und das Leben war...

316

00:23:31,076 --> 00:23:32,828  
-Laut.  
-Und hungrig.

317  
00:23:33,537 --> 00:23:36,123  
Die Rechnungen haben geschrien,  
die Kinder.

318  
00:23:36,206 --> 00:23:39,292  
Und dein Mann ist zur Nebensache geworden.

319  
00:23:39,376 --> 00:23:42,754  
Und du warst das erste Mal seit langem  
weg von zu Hause.

320  
00:23:42,838 --> 00:23:43,797  
Hör auf.

321  
00:23:44,506 --> 00:23:47,259  
Du sahst meinen Ehering an,  
bevor du geantwortet hast.

322  
00:23:47,342 --> 00:23:49,886  
Es war ekelhaft.  
Du warst verheiratet und...

323  
00:23:49,970 --> 00:23:51,096  
Lüg nicht.

324  
00:23:52,097 --> 00:23:53,432  
Der Ring war der Auslöser.

325  
00:23:53,515 --> 00:23:56,852  
Wegen ihm bist du mit mir nach oben,  
weil er bedeutete...

326  
00:23:57,519 --> 00:23:59,855  
Dass du genauso viel riskierst wie ich.

327  
00:24:00,105 --> 00:24:01,648  
Und das war Berechnung.

328

00:24:01,857 --> 00:24:02,983  
Mrs. Harris.

329

00:24:03,733 --> 00:24:04,818  
Du kennst mich nicht.

330

00:24:04,901 --> 00:24:07,112  
Darum ging es ja. Nur ein Abenteuer.

331

00:24:07,195 --> 00:24:09,531  
Die Leute machen das dauernd,  
aber du nicht.

332

00:24:09,614 --> 00:24:12,242  
Die ganze Sache war  
total untypisch für dich.

333

00:24:12,617 --> 00:24:15,871  
Wer hätte gedacht,  
dass du so gut darin bist.

334

00:24:15,954 --> 00:24:19,291  
Du bist heimgefliegen, und es war,  
als wäre nichts geschehen.

335

00:24:19,374 --> 00:24:20,459  
Es hatte funktioniert.

336

00:24:20,542 --> 00:24:22,085  
Ich bin eine gute Ehefrau.

337

00:24:23,128 --> 00:24:25,130  
Ich bin eine gute Mutter.

338

00:24:25,964 --> 00:24:26,965  
Ein guter Mensch.

339

00:24:27,632 --> 00:24:29,301  
Du hast es nie wieder getan.

340

00:24:29,634 --> 00:24:30,469  
Nie wieder.

341

00:24:30,677 --> 00:24:32,721  
Aber du hast es ihm nicht gesagt.

342

00:24:33,221 --> 00:24:34,097  
Fick dich.

343

00:24:34,181 --> 00:24:36,933  
Und dann noch deine Wut  
auf Theo, auf Kevin...

344

00:24:37,017 --> 00:24:38,059  
Fick dich.

345

00:24:38,143 --> 00:24:39,936  
Das ist so selbstgerecht.

346

00:24:40,520 --> 00:24:42,564  
Du willst es nicht einsehen, oder?

347

00:24:43,940 --> 00:24:46,693  
Du hast diese Sache getan,  
und es gefiel dir.

348

00:24:46,776 --> 00:24:48,820  
Und du wolltest es nicht einsehen.

349

00:24:48,904 --> 00:24:50,739  
Das ist typisch für dich.

350

00:24:52,991 --> 00:24:54,659  
Shirley sieht nie etwas ein.

351

00:24:56,244 --> 00:24:58,205  
Aber Shirley muss immer hinsehen.

352

00:25:09,549 --> 00:25:10,800  
Ist alles in Ordnung?

353

00:25:12,636 --> 00:25:15,138  
Ich glaube, sie ist nur etwas überfordert.

354

00:25:17,349 --> 00:25:19,100  
Sie hat etwas erfahren.

355

00:25:21,019 --> 00:25:22,521  
Wenn man stirbt,

356

00:25:22,854 --> 00:25:24,356  
erfährt man alles.

357

00:25:25,649 --> 00:25:28,485  
Jedes Geheimnis.

358

00:25:30,570 --> 00:25:34,157  
Wenn ich sterbe... werde ich  
in diesem Hotelzimmer aufwachen.

359

00:25:34,282 --> 00:25:37,702  
Dort muss ich mir all die Dinge ansehen,  
die sie getan hat.

360

00:25:38,745 --> 00:25:42,499  
Das macht ihr solche Angst,  
dass sie hofft, sie stirbt zuerst.

361

00:25:46,127 --> 00:25:47,128  
Schon ok.

362

00:25:48,755 --> 00:25:49,589  
Na los.

363

00:25:50,757 --> 00:25:51,758  
Kommen Sie.

364

00:25:53,843 --> 00:25:54,719  
Ist ja gut.

365

00:25:56,012 --> 00:25:57,389  
Ich habe sie hergerichtet.

366

00:25:58,765 --> 00:26:01,268

Ihre Organe und ihre Augen herausgerissen.

367

00:26:01,351 --> 00:26:04,229  
Das Blut und die Scheiße abgesaugt.

368

00:26:04,312 --> 00:26:06,815  
Sie zugestöpselt,  
damit sie nicht ausläuft.

369

00:26:07,315 --> 00:26:09,985  
Ihren Kiefer verdrahtet,  
damit sie nicht schreit.

370

00:26:10,735 --> 00:26:13,863  
Ich habe ihr Gesicht  
und ihre Hände geschminkt.

371

00:26:15,240 --> 00:26:18,034  
Ihre Augenlider fixiert,  
damit sie nicht starrt.

372

00:26:18,493 --> 00:26:22,414  
Stark duftende Blumen drapiert,  
sie wie eine Schlafende hingelegt.

373

00:26:22,497 --> 00:26:23,331  
Und jetzt

374

00:26:23,748 --> 00:26:26,084  
ist sie hergerichtet und hübsch.

375

00:26:29,045 --> 00:26:30,088  
Aber darunter

376

00:26:30,422 --> 00:26:32,841  
ist sie das pure Grauen.

377

00:26:33,425 --> 00:26:36,845  
Wir konservieren und schminken,  
aber es ist immer noch Tod.

378

00:26:37,345 --> 00:26:38,221



Und Fäulnis.

379

00:26:38,597 --> 00:26:39,764  
Und Zerfall.

380

00:26:41,516 --> 00:26:43,143  
Aber sie ist hübsch.

381

00:26:45,478 --> 00:26:46,396  
Nicht wahr?

382

00:27:14,049 --> 00:27:14,883  
Shirley.

383

00:27:21,848 --> 00:27:22,891  
Was zum Teufel?

384

00:27:23,475 --> 00:27:24,601  
Wir brauchen Hilfe.

385

00:27:24,851 --> 00:27:26,019  
Das ist nicht real.

386

00:27:26,394 --> 00:27:28,355  
-Das ist ein Traum.  
-Das ist real.

387

00:27:29,272 --> 00:27:30,106  
Er stirbt.

388

00:27:32,108 --> 00:27:33,151  
Komm schon, Luke!

389

00:27:35,987 --> 00:27:36,821  
Mach schon.

390

00:27:44,829 --> 00:27:47,332  
Erzähl mir etwas, das nur ich wissen darf.

391

00:27:47,415 --> 00:27:48,249  
Luke!

392

00:27:48,333 --> 00:27:49,668

Als ich ein Kind war...

393

00:27:51,544 --> 00:27:53,505

...hat meine Mutter mich geschlagen,

394

00:27:53,588 --> 00:27:56,383

weil ich einen Stein  
in ein Gewächshaus geworfen habe.

395

00:27:58,426 --> 00:28:00,053

Sie tat es nur einmal.

396

00:28:01,596 --> 00:28:04,849

Sie hatte es entworfen  
und wollte es einem Kunden zeigen.

397

00:28:04,933 --> 00:28:07,060

Weil ich den Stein geworfen hatte...

398

00:28:09,312 --> 00:28:11,690

...hat sie mich geschlagen.

399

00:28:13,149 --> 00:28:13,983

Nur einmal.

400

00:28:14,067 --> 00:28:16,528

Mehr ertrug sie nicht. Danach nie wieder.

401

00:28:18,530 --> 00:28:23,076

Aber ein Stein und das kaputte Glas  
haben mich viel über meine Mutter gelehrt.

402

00:28:24,619 --> 00:28:26,246

Sie hat auch etwas gelernt.

403

00:28:27,038 --> 00:28:30,458

Ich dachte lange darüber nach,  
wie sie mich geschlagen hat.

404

00:28:30,917 --> 00:28:33,753  
Aber ich dachte auch  
an das wunderschöne Bersten.

405

00:28:38,174 --> 00:28:43,179  
Nachdem ich darüber nachgedacht hatte,  
bin ich raus und tat es wieder.

406

00:28:53,732 --> 00:28:54,858  
Was hast du vor?

407

00:28:59,779 --> 00:29:00,613  
Ich...

408

00:29:01,197 --> 00:29:03,742  
...kann mich nicht... erinnern.

409

00:29:03,825 --> 00:29:05,702  
Es gab einen Grund, und...

410

00:29:07,620 --> 00:29:08,955  
Ich hab ihn vergessen.

411

00:29:20,842 --> 00:29:22,051  
Ich fühle nichts.

412

00:29:23,303 --> 00:29:25,263  
-Ist ok, das macht nichts.  
-Nein.

413

00:29:26,473 --> 00:29:28,558  
Ich fühle nur dich.

414

00:29:29,225 --> 00:29:30,602  
Weil du normal bist.

415

00:29:32,896 --> 00:29:34,522  
Was hast du vorher gefühlt?

416

00:29:35,273 --> 00:29:36,524  
Ich habe

417  
00:29:37,192 --> 00:29:38,026  
Angst...

418  
00:29:39,611 --> 00:29:40,445  
...und...

419  
00:29:41,154 --> 00:29:42,238  
...Schuld gefühlt.

420  
00:29:44,491 --> 00:29:46,868  
Angst und Schuld sind Schwestern.

421  
00:29:51,289 --> 00:29:54,709  
Ich kannte mal einen Mann,  
der diese Schwestern gut kannte.

422  
00:29:55,835 --> 00:29:58,171  
Sie küssten seine Augenlider im Schlaf,

423  
00:29:58,254 --> 00:30:01,174  
und jeden Morgen war er  
ein wenig mehr verrückt.

424  
00:30:02,550 --> 00:30:05,094  
Also hat er eine Mauer gebaut.

425  
00:30:05,845 --> 00:30:07,388  
Aber diese zwei Schwestern

426  
00:30:08,306 --> 00:30:09,724  
blieben bei ihm.

427  
00:30:10,767 --> 00:30:11,726  
Selbst dann.

428  
00:30:12,727 --> 00:30:17,899  
Er dachte, die Mauer würde sie fernhalten,  
aber es gab genug Platz für ihn...

429  
00:30:19,859 --> 00:30:20,819  
...und sie.

430

00:30:24,572 --> 00:30:26,825  
Er war also hinter der Mauer gefangen.

431

00:30:27,742 --> 00:30:29,577  
Ängstlich und schuldig.

432

00:30:30,411 --> 00:30:31,830  
Seine Stimme versagte,

433

00:30:31,913 --> 00:30:34,082  
und er kratzte und wimmerte.

434

00:30:34,874 --> 00:30:37,585  
Seine Finger zerrissen  
an seiner eigenen Mauer,

435

00:30:37,669 --> 00:30:40,296  
bis sein Kratzen nur noch klang wie Ratten

436

00:30:41,214 --> 00:30:42,632  
hinter der Mauer.

437

00:30:46,219 --> 00:30:47,846  
Er kam sich so klein vor.

438

00:30:49,806 --> 00:30:51,224  
So winzig.

439

00:30:53,935 --> 00:30:55,353  
Aber das war sein Traum.

440

00:30:56,104 --> 00:30:58,565  
Und als er erwachte, war er groß.

441

00:31:00,441 --> 00:31:01,651  
So groß.

442

00:31:04,362 --> 00:31:05,655  
Für immer.

443  
00:31:09,909 --> 00:31:10,743  
Warte.

444  
00:31:12,120 --> 00:31:14,080  
Angst und Schuld  
sind Schwestern, Theodora.

445  
00:31:14,914 --> 00:31:17,166  
Aber wenn du aufwachst,  
lassen sie dich in Ruhe.

446  
00:31:18,251 --> 00:31:19,085  
Für immer.

447  
00:31:21,254 --> 00:31:22,088  
Warte.

448  
00:31:25,592 --> 00:31:26,551  
Genieße mich.

449  
00:31:27,969 --> 00:31:29,012  
Ich liebe dich.

450  
00:31:33,725 --> 00:31:34,601  
Nein.

451  
00:31:34,934 --> 00:31:36,227  
Nein...

452  
00:31:36,936 --> 00:31:37,770  
Nein.

453  
00:31:37,854 --> 00:31:38,688  
Theo.

454  
00:31:54,120 --> 00:31:55,079  
Atme.

455  
00:31:57,624 --> 00:31:59,000  
Oh mein Gott.

456  
00:31:59,083 --> 00:32:00,376  
Hör auf.

457  
00:32:02,253 --> 00:32:03,212  
Komm schon.

458  
00:32:06,758 --> 00:32:08,217  
-Nein.  
-Fühl seinen Puls.

459  
00:32:08,927 --> 00:32:10,136  
Nein.

460  
00:32:10,970 --> 00:32:11,930  
Ich...

461  
00:32:12,639 --> 00:32:14,223  
Wag es nicht, Luke!

462  
00:32:14,307 --> 00:32:16,100  
-Wag es ja nicht!  
-Oh, Scheiße.

463  
00:33:10,154 --> 00:33:11,239  
Schatz.

464  
00:33:13,324 --> 00:33:14,242  
Du bist wach.

465  
00:33:14,993 --> 00:33:17,453  
Ich habe dich so sehr vermisst.

466  
00:33:24,544 --> 00:33:25,670  
Wo sind wir?

467  
00:33:26,337 --> 00:33:28,089  
Zu Hause, mein Schatz.

468  
00:33:29,882 --> 00:33:33,136  
Als ich ein kleines Mädchen war,  
etwa in deinem Alter,

469

00:33:34,137 --> 00:33:36,556  
saß ich mit deiner Großmutter im Auto.

470

00:33:37,640 --> 00:33:42,937  
Wir fahren an einem Haus vorbei,  
das in einem Wald aus roten Rosen stand.

471

00:33:44,022 --> 00:33:45,898  
Ich verliebte mich in das Haus

472

00:33:46,858 --> 00:33:49,277  
und in Häuser im Allgemeinen.

473

00:33:50,278 --> 00:33:52,113  
Da könnte ich für immer leben.

474

00:33:52,739 --> 00:33:55,116  
Und niemand würde mich da jemals finden.

475

00:33:55,700 --> 00:33:57,952  
An kühlen Abenden könnte ich  
ein Feuer machen

476

00:33:58,036 --> 00:34:00,997  
und Äpfel backen in meinem eigenen Herd.

477

00:34:01,956 --> 00:34:05,585  
Die Leute würden sich von mir  
ihre Zukunft vorhersagen lassen.

478

00:34:05,710 --> 00:34:08,713  
Ich würde Liebestränke  
für traurige Mädchen brauen.

479

00:34:09,672 --> 00:34:12,884  
Ich würde ein... Rotkehlchen haben.

480

00:34:16,929 --> 00:34:19,515  
Du solltest erst Robin heißen.

481



00:34:21,350 --> 00:34:23,061  
Dein Vater war einverstanden.

482  
00:34:23,394 --> 00:34:24,687  
Robin Crain.

483  
00:34:27,065 --> 00:34:29,317  
Aber als ich dich das erste Mal ansah,

484  
00:34:30,985 --> 00:34:32,445  
warst du Luke.

485  
00:34:32,904 --> 00:34:34,238  
Das war einfach so.

486  
00:34:38,326 --> 00:34:39,410  
Beinahe vergessen.

487  
00:34:47,001 --> 00:34:48,503  
Dein Hut für große Jungs.

488  
00:34:51,339 --> 00:34:52,381  
Nein, ich...

489  
00:34:53,174 --> 00:34:54,092  
Doch.

490  
00:34:54,801 --> 00:34:56,636  
Wir machen eine Teeparty

491  
00:34:56,719 --> 00:35:00,139  
mit Hüten für große Jungs,  
mit Sternentassen und...

492  
00:35:01,140 --> 00:35:03,601  
Wir sind so froh, dass du hier bist.

493  
00:35:03,893 --> 00:35:04,727  
Geh.

494  
00:35:07,271 --> 00:35:09,232

Warum soll dein Bruder gehen?

495

00:35:09,315 --> 00:35:10,983  
Er ist gerade erst gekommen.

496

00:35:12,193 --> 00:35:13,027  
Setz dich.

497

00:35:13,486 --> 00:35:14,403  
Nicht.

498

00:35:15,446 --> 00:35:16,405  
Bin ich tot?

499

00:35:19,534 --> 00:35:20,660  
Du bist wach.

500

00:35:20,868 --> 00:35:25,331  
Es tut mir leid, Liebling,  
dass du einen solchen Albtraum hattest.

501

00:35:26,082 --> 00:35:28,501  
Es tut mir leid, Mom.

502

00:35:29,127 --> 00:35:31,170  
Du musst dich nicht entschuldigen.

503

00:35:32,296 --> 00:35:34,966  
Es war nicht deine Schuld, niemals.

504

00:35:35,508 --> 00:35:37,426  
Du warst perfekt.

505

00:35:37,510 --> 00:35:39,303  
Aber... das war ich nicht.

506

00:35:39,387 --> 00:35:41,639  
-Bin ich nicht.  
-Das warst du.

507

00:35:42,098 --> 00:35:43,057

Und bist du.

508

00:35:43,516 --> 00:35:46,727  
Es ist die Welt. Sie ist es nicht  
und war es nie. Du hättest ihr

509

00:35:46,811 --> 00:35:48,813  
niemals zum Fraß vorgeworfen  
werden sollen.

510

00:35:52,525 --> 00:35:53,985  
Setz dich.

511

00:35:54,277 --> 00:35:55,153  
Nicht.

512

00:35:56,654 --> 00:35:57,488  
Geh.

513

00:35:57,572 --> 00:35:59,407  
Warum sagt sie das ständig?

514

00:35:59,490 --> 00:36:00,992  
Schatz...

515

00:36:01,576 --> 00:36:03,494  
Sieh mich an.

516

00:36:05,037 --> 00:36:06,289  
Das ist ein Geschenk.

517

00:36:06,747 --> 00:36:07,790  
Für uns alle.

518

00:36:08,332 --> 00:36:09,709  
Nicht wenn ich tot bin.

519

00:36:10,126 --> 00:36:11,294  
Ich will nicht tot sein.

520

00:36:11,377 --> 00:36:12,879

Aber du willst hier sein.

521

00:36:12,962 --> 00:36:15,006

-Nein.

-Doch, willst du.

522

00:36:16,048 --> 00:36:18,593

Du hast an diese Tür geklopft.

523

00:36:19,260 --> 00:36:21,345

Jahre lang, immer und immer wieder.

524

00:36:21,429 --> 00:36:24,515

Wir konnten dich hören.

Dein Klopfen wurde immer lauter.

525

00:36:25,099 --> 00:36:26,809

Und endlich bist du hier.

526

00:36:27,727 --> 00:36:29,020

-Bitte.

-Nicht.

527

00:36:29,103 --> 00:36:31,147

Nein, ich muss aber...

528

00:36:31,689 --> 00:36:32,607

Bitte!

529

00:36:38,779 --> 00:36:39,739

Oh Gott.

530

00:36:41,282 --> 00:36:43,117

Luke! Kannst du mich hören?

531

00:36:43,201 --> 00:36:45,828

-Sein Puls ist schwach.

-Er muss ins Krankenhaus.

532

00:36:45,912 --> 00:36:47,747

Ich dachte, du wärst tot, Mann.

533

00:36:48,206 --> 00:36:49,540  
Sie hat mich gerettet.

534

00:36:50,958 --> 00:36:52,585  
Du bist einfach aufgewacht.

535

00:36:53,169 --> 00:36:54,378  
-Nein.  
-Du warst tot.

536

00:36:54,462 --> 00:36:56,464  
Sie hat mich gerettet.

537

00:37:01,427 --> 00:37:03,221  
Ich sehe es jetzt viel klarer.

538

00:37:06,015 --> 00:37:06,891  
Das waren wir.

539

00:37:07,725 --> 00:37:09,560  
-Nell?  
-Das waren wir alle.

540

00:37:11,520 --> 00:37:13,189  
Es hätte nichts geändert.

541

00:37:13,981 --> 00:37:15,233  
Das sollt ihr wissen.

542

00:37:16,400 --> 00:37:18,402  
-Nell...  
-Der Rest ist Konfetti.

543

00:37:18,486 --> 00:37:19,320  
Hey.

544

00:37:19,403 --> 00:37:21,530  
So viele Male, und wir wussten es nicht.

545

00:37:22,615 --> 00:37:23,532  
Jeder von uns.

546

00:37:23,824 --> 00:37:24,700

Nellie?

547

00:37:24,992 --> 00:37:27,286

Nein, kein Herz.

548

00:37:27,912 --> 00:37:29,247

-Nell?

-Ein Magen.

549

00:37:30,206 --> 00:37:31,123

Nell?

550

00:37:31,540 --> 00:37:32,375

Das waren wir.

551

00:37:33,251 --> 00:37:34,293

Wir alle.

552

00:37:34,627 --> 00:37:36,087

Sie kann uns nicht hören.

553

00:37:37,338 --> 00:37:39,715

So viele Male, und wir wussten es nicht.

554

00:37:40,675 --> 00:37:43,219

Wir müssen Luke hier rausschaffen.

555

00:37:43,302 --> 00:37:45,012

Er muss in ein Krankenhaus.

556

00:37:46,305 --> 00:37:47,682

Ich versteh das nicht.

557

00:37:48,140 --> 00:37:52,395

Wir haben so oft versucht, reinzukommen,  
und jetzt kommen wir nicht raus.

558

00:37:52,520 --> 00:37:54,355

Ich glaube, ich war schon mal hier.

559

00:37:54,814 --> 00:37:55,731  
Das waren wir.

560

00:37:57,984 --> 00:37:58,943  
Wir alle.

561

00:38:00,611 --> 00:38:02,989  
So viele Male, und wir wussten es nicht.

562

00:38:04,532 --> 00:38:05,408  
Wir alle.

563

00:38:09,745 --> 00:38:11,539  
Ich sehe es jetzt viel klarer.

564

00:38:13,124 --> 00:38:14,792  
Alles war durcheinander.

565

00:38:15,334 --> 00:38:16,168  
Die Zeit.

566

00:38:18,629 --> 00:38:20,339  
Ich dachte immer, die Zeit

567

00:38:20,923 --> 00:38:22,800  
wäre wie eine Linie. Und...

568

00:38:24,260 --> 00:38:27,638  
...dass unsere Momente  
wie Dominosteine sind, und dass sie...

569

00:38:28,723 --> 00:38:31,350  
...aufeinanderfallen,  
einer auf den nächsten,

570

00:38:31,434 --> 00:38:32,810  
und immer so weiter.

571

00:38:32,893 --> 00:38:36,439  
Einfach Tage, die aufeinander fallen,

einer auf den anderen,

572

00:38:36,981 --> 00:38:39,525  
in einer langen Linie  
zwischen dem Anfang...

573

00:38:41,610 --> 00:38:42,570  
...und dem Ende.

574

00:38:44,655 --> 00:38:45,573  
Ich lag falsch.

575

00:38:48,117 --> 00:38:49,493  
Es ist völlig anders.

576

00:38:51,120 --> 00:38:53,748  
Unsere Momente umgeben uns wie Regen.

577

00:38:55,541 --> 00:38:57,626  
Oder... Schnee.

578

00:39:00,504 --> 00:39:01,505  
Oder Konfetti.

579

00:39:05,134 --> 00:39:06,302  
Du hast recht.

580

00:39:07,428 --> 00:39:08,929  
Wir waren in diesem Raum.

581

00:39:09,847 --> 00:39:12,224  
So viele Male, und wir wussten es nicht.

582

00:39:13,142 --> 00:39:14,018  
Wir alle.

583

00:39:16,729 --> 00:39:17,563  
Mom sagt...

584

00:39:20,649 --> 00:39:22,943  
...dass ein Haus wie ein Körper ist.



585  
00:39:24,320 --> 00:39:25,654  
Und dass jedes Haus...

586  
00:39:27,448 --> 00:39:28,491  
...Augen hat.

587  
00:39:30,534 --> 00:39:31,494  
Und Knochen.

588  
00:39:32,953 --> 00:39:33,788  
Und Haut.

589  
00:39:37,291 --> 00:39:38,417  
Und ein Gesicht.

590  
00:39:44,423 --> 00:39:46,759  
Dieser Raum ist wie  
das Herz des Hauses.

591  
00:39:49,428 --> 00:39:51,055  
Nein, kein Herz, ein Magen.

592  
00:39:56,310 --> 00:39:58,145  
Er war dein Tanzstudio, Theo.

593  
00:40:00,773 --> 00:40:02,024  
Mein Spielzimmer.

594  
00:40:03,442 --> 00:40:05,486  
Er war ein Lesezimmer für Mom.

595  
00:40:07,071 --> 00:40:08,989  
Ein Videospiele-Zimmer für Steve.

596  
00:40:09,156 --> 00:40:10,991  
Ein Wohnzimmer für Shirley.

597  
00:40:11,617 --> 00:40:12,493  
Ein Baumhaus.

598

00:40:12,576 --> 00:40:14,954

Wie schreibt man  
"Keine Mädchen erlaubt"?

599

00:40:15,538 --> 00:40:17,581

Aber es war immer das Rote Zimmer.

600

00:40:18,040 --> 00:40:19,375

Wie trinkst du deinen Tee?

601

00:40:19,458 --> 00:40:23,337

Es hat verschiedene Masken getragen,  
damit wir ruhig bleiben.

602

00:40:25,423 --> 00:40:26,882

Während es verdaute.

603

00:40:29,718 --> 00:40:33,472

Ich bin wie ein kleines Wesen,  
das von einem Monster verschlungen wurde.

604

00:40:34,223 --> 00:40:37,435

Und das Monster spürt  
meine kleinen Bewegungen in sich.

605

00:40:46,902 --> 00:40:48,070

Du musst leben.

606

00:40:51,866 --> 00:40:54,869

Ich weiß nicht,  
wie ich das ohne dich schaffen soll.

607

00:40:54,994 --> 00:40:56,912

Ich habe ein Geheimnis erfahren.

608

00:40:58,038 --> 00:40:59,290

Es gibt kein "Ohne".

609

00:41:00,791 --> 00:41:02,126

Ich bin nicht fort.

610

00:41:04,128 --> 00:41:07,339  
Ich bin zersprungen  
in unendlich viele Teile,

611

00:41:08,257 --> 00:41:10,259  
die auf dein Leben rieseln

612

00:41:11,135 --> 00:41:12,344  
wie frischer Schnee.

613

00:41:15,931 --> 00:41:18,267  
Ich will euch allen noch so viel sagen.

614

00:41:19,268 --> 00:41:21,729  
Es tut mir leid,  
dass meine letzten Worte zornig waren.

615

00:41:22,313 --> 00:41:23,981  
Das waren nicht deine letzten.

616

00:41:25,357 --> 00:41:26,484  
Es tut mir leid...

617

00:41:27,276 --> 00:41:28,611  
...dass ich nicht...

618

00:41:29,695 --> 00:41:30,905  
...ans Telefon ging.

619

00:41:31,739 --> 00:41:32,740  
Aber das bist du.

620

00:41:34,116 --> 00:41:35,201  
So viele Male.

621

00:41:36,911 --> 00:41:39,830  
Es tut mir leid,  
wenn ich dir nicht zugehört habe.

622

00:41:39,914 --> 00:41:41,624  
Es hätte nichts geändert.

623

00:41:42,333 --> 00:41:43,584  
Das sollt ihr wissen.

624

00:41:45,753 --> 00:41:47,671  
Vergebung ist warm.

625

00:41:48,631 --> 00:41:50,341  
Wie eine Träne auf der Wange.

626

00:41:52,343 --> 00:41:54,053  
Denkt daran und an mich,

627

00:41:54,929 --> 00:41:56,472  
wenn ihr im Regen steht.

628

00:41:59,308 --> 00:42:00,935  
Ich habe euch alle geliebt.

629

00:42:03,020 --> 00:42:04,563  
Und ihr habt mich geliebt.

630

00:42:05,272 --> 00:42:06,190  
Das ist alles.

631

00:42:08,692 --> 00:42:10,069  
Der Rest ist Konfetti.

632

00:43:04,498 --> 00:43:06,709  
Die Erste war die junge Miss Grattan.

633

00:43:07,042 --> 00:43:09,044  
Sie wollte ihn nicht hereinlassen.

634

00:43:09,336 --> 00:43:11,422  
Er erstach sie mit einer Hippe.

635

00:43:11,755 --> 00:43:13,549  
So fingen seine Verbrechen an.

636

00:43:13,882 --> 00:43:15,634

Die Nächste war Oma Grattan,

637

00:43:15,926 --> 00:43:17,970  
so alt und müde und grau.

638

00:43:18,387 --> 00:43:20,306  
Sie wehrte sich gegen den Mann,

639

00:43:21,098 --> 00:43:23,183  
bis ihre Kräfte verließen sie ganz.

640

00:43:23,434 --> 00:43:25,477  
Der Nächste war Opa Grattan,

641

00:43:26,061 --> 00:43:27,771  
der am Feuer saß, schön warm.

642

00:43:28,230 --> 00:43:30,399  
Er schlich sich von hinten an

643

00:43:31,233 --> 00:43:33,485  
und erwürgte ihn mit dem Seil.

644

00:43:34,903 --> 00:43:36,864  
Zuletzt war Baby Grattan dran,

645

00:43:37,239 --> 00:43:38,866  
im Kinderbett, so allein.

646

00:43:39,450 --> 00:43:41,785  
Er stach ihm zwischen die Rippen,

647

00:43:41,952 --> 00:43:43,912  
bis der Junge machte kein Mucks.

648

00:43:44,455 --> 00:43:46,457  
Und dann spuckte er Tabaksaft

649

00:43:47,082 --> 00:43:49,668  
auf sein goldenes Haar.

650

00:43:49,918 --> 00:43:50,878  
Lass ihn.

651

00:44:02,056 --> 00:44:04,183  
Er ist einfach zu niedlich, Liv.

652

00:44:04,850 --> 00:44:05,684  
Geh.

653

00:44:06,602 --> 00:44:08,771  
Verzeih einem einsamen Mädchen.

654

00:44:11,065 --> 00:44:13,776  
Es gibt nichts Traurigeres  
als ein kaltes Bett.

655

00:44:14,234 --> 00:44:16,987  
Aber alle Ehebetten sind irgendwann kalt.

656

00:44:20,699 --> 00:44:22,076  
Nicht wahr, ihr Lieben?

657

00:44:36,924 --> 00:44:40,177  
Die Reise ist zu Ende,  
wenn zwei Liebende sich finden.

658

00:44:45,599 --> 00:44:48,268  
Ich hatte eine völlig schlaflose Nacht.

659

00:44:50,020 --> 00:44:53,190  
Ich habe gelogen, mich zum Narren gemacht.

660

00:44:54,191 --> 00:44:57,111  
Und die Luft schmeckt nach Wein.

661

00:44:58,987 --> 00:45:00,614  
Alle sind zu Hause.

662

00:45:02,366 --> 00:45:03,992  
Du hast dich so verändert.

663

00:45:11,458 --> 00:45:13,252  
Für mein Herz.

664

00:45:14,086 --> 00:45:18,090  
-Wie lange ist es her, dass du hier warst?  
-Länger, als ich vorhatte.

665

00:45:18,674 --> 00:45:21,719  
Es war schwer zu ertragen,  
dich hier so zu sehen.

666

00:45:22,052 --> 00:45:24,054  
Aber du warst...

667

00:45:25,848 --> 00:45:27,850  
-...trotzdem bei mir.  
-Nein, Schatz.

668

00:45:28,434 --> 00:45:30,894  
Das war nicht ich. Das warst nur du.

669

00:45:32,312 --> 00:45:33,564  
Was hast du getan,

670

00:45:34,398 --> 00:45:35,649  
während du weg warst?

671

00:45:40,320 --> 00:45:41,155  
Ich stand

672

00:45:42,072 --> 00:45:43,574  
an einer Tür.

673

00:45:47,828 --> 00:45:50,539  
Ich habe eine Tür zugehalten.

674

00:45:52,332 --> 00:45:55,169  
Ich stand mit dem Rücken dagegen

675

00:45:55,544 --> 00:45:58,005  
und habe meine Arme ausgestreckt,

676

00:45:58,088 --> 00:46:02,259  
weil ich wusste, dass die Monster wollten,  
was von unserer Familie übrig war.

677

00:46:02,342 --> 00:46:04,803  
Und ich habe sie so fest zugehalten,

678

00:46:04,887 --> 00:46:08,015  
dass ich keine Arme mehr  
für die Kinder hatte.

679

00:46:08,599 --> 00:46:10,559  
Die Monster kamen trotzdem durch.

680

00:46:10,642 --> 00:46:12,102  
Das tun Monster nun mal.

681

00:46:13,228 --> 00:46:14,730  
-Aber nicht hier.  
-Doch.

682

00:46:14,938 --> 00:46:16,190  
Gerade hier.

683

00:46:17,024 --> 00:46:18,901  
Sie sind da draußen,

684

00:46:18,984 --> 00:46:20,319  
im Wald.

685

00:46:20,402 --> 00:46:24,490  
Sie sind da draußen, und wir sind hier.  
Die Kinder sind in Sicherheit.

686

00:46:24,615 --> 00:46:26,074  
Aber nein.

687

00:46:27,451 --> 00:46:28,577  
Das sind sie nicht.

688



00:46:29,411 --> 00:46:30,454  
Sie sterben.

689

00:46:30,704 --> 00:46:31,705  
Sie erwachen.

690

00:46:33,332 --> 00:46:35,042  
Du hast sie mir vorenthalten.

691

00:46:35,751 --> 00:46:37,127  
Um sie zu beschützen.

692

00:46:37,795 --> 00:46:39,922  
Du hast ihnen die Wahrheit verschwiegen.

693

00:46:40,547 --> 00:46:41,882  
Um dich zu beschützen.

694

00:46:42,424 --> 00:46:44,176  
Ihre Erinnerungen an dich.

695

00:46:47,179 --> 00:46:48,263  
Ich bin aufgewacht

696

00:46:49,515 --> 00:46:51,058  
am Fuß dieser Treppe,

697

00:46:52,142 --> 00:46:53,644  
und ich bin losgelaufen.

698

00:46:55,521 --> 00:46:56,688  
Keine Kopfschmerzen mehr.

699

00:46:57,147 --> 00:46:59,316  
Kein Schmerz, kein Tag, keine Nacht,

700

00:46:59,399 --> 00:47:00,818  
kein Jetzt, kein Früher.

701

00:47:02,277 --> 00:47:04,488  
Und ich träumte, während ich lief.

702

00:47:06,365 --> 00:47:07,491  
Ich träumte von dir

703

00:47:07,783 --> 00:47:10,369  
und von dem Lachen der Kinder.

704

00:47:10,911 --> 00:47:15,082  
Und dann fiel mir ein...  
dass du sie mir genommen hast.

705

00:47:15,749 --> 00:47:19,294  
Du hast sie genommen.  
Du hast ihnen wehgetan, Hugh.

706

00:47:19,586 --> 00:47:21,797  
-Sie haben gelitten.  
-Das haben sie.

707

00:47:22,256 --> 00:47:23,382  
Das haben sie alle.

708

00:47:24,591 --> 00:47:27,094  
Selbst wenn sie gebrochen sind  
oder süchtig

709

00:47:27,177 --> 00:47:29,805  
oder freudlos, oder sogar,  
wenn sie sterben,

710

00:47:30,180 --> 00:47:33,016  
müssen wir das mit ansehen,  
weil wir Eltern sind.

711

00:47:33,350 --> 00:47:35,686  
Das ist wie ein Vertrag.

712

00:47:36,311 --> 00:47:38,814  
Egal wie ihr Leben verläuft,  
wir sind Zeugen.

713

00:47:38,897 --> 00:47:41,316

-Wie schrecklich.  
-Das muss es nicht sein.

714  
00:47:41,441 --> 00:47:44,278  
Ich sah unsere Tochter  
auf ihrer Hochzeit tanzen.

715  
00:47:44,361 --> 00:47:48,615  
Ihr Lächeln spiegelte sich wie ein Licht  
in den Gesichtern der anderen.

716  
00:47:48,699 --> 00:47:50,492  
Und ich erkannte dieses Licht.

717  
00:47:51,535 --> 00:47:54,162  
Weil es unseres war.  
Wir haben es erschaffen.

718  
00:47:54,246 --> 00:47:56,123  
Wir haben uns so sehr geliebt,

719  
00:47:56,206 --> 00:47:59,251  
dass unsere Liebe  
bis ins Universum reichte

720  
00:47:59,334 --> 00:48:01,503  
und einen neuen Stern erschuf.

721  
00:48:04,172 --> 00:48:05,465  
Sterne verglühen.

722  
00:48:06,842 --> 00:48:09,219  
Der Nachthimmel ist voller toter Sterne.

723  
00:48:09,720 --> 00:48:11,597  
Sie explodieren und verglühen.

724  
00:48:11,930 --> 00:48:15,934  
Und wenn du sie mit einer großen Hand  
herunterholen könntest,

725  
00:48:16,018 --> 00:48:17,769

kurz bevor sie zerplatzen,

726

00:48:17,936 --> 00:48:20,022  
-würdest du das tun.  
-Das würde ich.

727

00:48:20,105 --> 00:48:21,481  
Wir sind in Sicherheit.

728

00:48:22,316 --> 00:48:25,402  
Das ist unser Für-immer-Haus.

729

00:48:25,569 --> 00:48:26,778  
Das war es immer.

730

00:48:27,321 --> 00:48:30,407  
Ihnen wird nie wieder  
etwas Schlechtes widerfahren.

731

00:48:30,490 --> 00:48:32,075  
Aber auch nichts Gutes.

732

00:48:34,161 --> 00:48:37,581  
Öffne die Tür.  
Ich weiß, dass du sie öffnen kannst.

733

00:48:38,582 --> 00:48:42,252  
Ich weiß, du liebst die Menschen  
in diesem Raum über alles.

734

00:48:42,336 --> 00:48:46,214  
Du wirst sie mir nicht noch mal wegnehmen.  
Sie würden sterben.

735

00:48:46,298 --> 00:48:49,885  
Sie würden sterben, wenn sie blieben.  
Unsere Babys sterben.

736

00:48:51,470 --> 00:48:52,387  
Lass sie gehen.

737

00:48:52,846 --> 00:48:55,515

Du sagtest immer,  
dass es unsere Aufgabe sei, sie...

738

00:48:55,599 --> 00:48:57,267  
-Ein Traum.  
-In die Welt zu schicken.

739

00:48:57,351 --> 00:48:58,810  
-Ein Traum.  
-In die Welt.

740

00:48:59,394 --> 00:49:00,312  
Lass sie gehen.

741

00:49:00,395 --> 00:49:02,022  
Dann bin ich wieder allein!

742

00:49:07,527 --> 00:49:09,780  
Wenn die Kinder nicht gewesen wären,

743

00:49:09,863 --> 00:49:10,989  
dann hätte ich mich

744

00:49:11,490 --> 00:49:12,449  
zu dir gelegt.

745

00:49:12,741 --> 00:49:14,159  
Ich wäre dir gefolgt...

746

00:49:16,411 --> 00:49:18,038  
In die Dunkelheit.

747

00:49:19,498 --> 00:49:20,874  
Aber die Kinder, Liv...

748

00:49:24,336 --> 00:49:26,713  
Aber diese Kinder in diesem Raum.

749

00:49:28,131 --> 00:49:30,634  
Wenn du diese Tür jetzt öffnest,

750

00:49:32,678 --> 00:49:36,515  
dann gebe ich dir ein Versprechen,  
das ich für immer halten werde.

751

00:49:37,933 --> 00:49:39,059  
Öffne die Tür.

752

00:49:40,644 --> 00:49:43,105  
Bitte. Lass es mich in Ordnung bringen.

753

00:49:48,193 --> 00:49:51,571  
-Die Reise ist zu Ende...  
-Wenn zwei Liebende sich finden.

754

00:49:55,200 --> 00:49:58,412  
Das hast du in meine Uhr  
eingravieren lassen.

755

00:49:58,495 --> 00:49:59,496  
Weißt du noch?

756

00:49:59,788 --> 00:50:00,998  
Aber ich lag falsch.

757

00:50:01,957 --> 00:50:03,625  
Das ist das Geheimnis, oder?

758

00:50:05,127 --> 00:50:06,461  
Reisen enden nicht.

759

00:50:07,754 --> 00:50:10,882  
Nicht wenn man jemanden liebt.  
Dann enden sie niemals.

760

00:50:12,467 --> 00:50:13,969  
Ist das nicht wundervoll?

761

00:50:16,930 --> 00:50:18,098  
Vor langer Zeit...

762

00:50:19,141 --> 00:50:21,727  
...war die Welt nur ein Spiel.

763  
00:50:23,603 --> 00:50:24,646  
Und wir...

764  
00:50:25,605 --> 00:50:27,065  
Und wir hatten nur...

765  
00:50:28,191 --> 00:50:30,402  
-...uns fünf.  
-Du musst wachbleiben.

766  
00:50:30,485 --> 00:50:33,155  
Und wir konnten nur... spielen.

767  
00:50:33,739 --> 00:50:35,365  
Luke.

768  
00:50:35,449 --> 00:50:37,576  
Bleib bei mir. Bleib wach!

769  
00:50:45,500 --> 00:50:46,752  
Ich starte den Wagen.

770  
00:50:46,835 --> 00:50:48,462  
-Atmet er noch?  
-Ja.

771  
00:50:49,129 --> 00:50:50,005  
Komm.

772  
00:51:04,936 --> 00:51:07,189  
-Das Sacred Heart ist am nächsten.  
-Ich kenne es.

773  
00:51:07,272 --> 00:51:08,607  
Kommt ihr mit oder...?

774  
00:51:08,690 --> 00:51:09,566  
Fahrt vor.

775  
00:51:10,108 --> 00:51:12,444

Euer Bruder und ich  
müssen noch was erledigen.

776

00:51:12,527 --> 00:51:13,904  
-Wir sehen uns da.  
-Was?

777

00:51:13,987 --> 00:51:15,697  
Wir sehen uns im Krankenhaus.

778

00:51:36,927 --> 00:51:39,304  
Es war gut, dass du nichts gesagt hast.

779

00:51:43,350 --> 00:51:44,184  
Dad.

780

00:51:45,644 --> 00:51:46,603  
Was habe ich gesehen?

781

00:52:25,392 --> 00:52:26,351  
Olivia?

782

00:52:30,814 --> 00:52:31,648  
Liv?

783

00:53:16,234 --> 00:53:17,444  
Was ist passiert?

784

00:53:20,488 --> 00:53:22,824  
Wieso sind Sie hier?  
Haben Sie es gesehen?

785

00:53:24,284 --> 00:53:25,619  
Was ist passiert?

786

00:53:26,161 --> 00:53:26,995  
Ich...

787

00:53:28,747 --> 00:53:29,873  
Ich weiß es nicht.

788



00:53:31,458 --> 00:53:33,293  
Wir waren auf der Suche nach...

789

00:53:43,345 --> 00:53:44,429  
Oh mein Gott.

790

00:53:45,138 --> 00:53:46,348  
Ich kann das regeln.

791

00:53:49,226 --> 00:53:50,143  
Ich schaff das.

792

00:53:58,151 --> 00:53:58,985  
Hugh.

793

00:53:59,069 --> 00:54:00,278  
Ich kann das regeln.

794

00:54:01,112 --> 00:54:02,239  
Lassen Sie sie los.

795

00:54:02,656 --> 00:54:04,366  
Nein, ich kann das regeln.

796

00:54:05,533 --> 00:54:06,785  
Das können Sie nicht.

797

00:54:15,418 --> 00:54:16,753  
Wieso passiert das?

798

00:54:19,089 --> 00:54:20,715  
Wieso sind Sie hier?

799

00:54:20,799 --> 00:54:23,885  
Wir müssen Hilfe rufen,  
wir müssen die Polizei holen.

800

00:54:23,969 --> 00:54:25,178  
Was machen Sie hier?

801

00:54:26,221 --> 00:54:30,517

Unsere Tochter hat sich heute Nacht  
aus dem Bett gestohlen. Wir dachten...

802  
00:54:38,108 --> 00:54:39,109  
Nein.

803  
00:54:39,192 --> 00:54:40,151  
Nein.

804  
00:54:48,952 --> 00:54:50,287  
Ihre beiden Kinder.

805  
00:54:51,288 --> 00:54:52,539  
All ihre Kinder.

806  
00:54:56,626 --> 00:54:58,086  
Sie war nicht im Bett.

807  
00:55:00,171 --> 00:55:01,423  
Das wusste ich nicht.

808  
00:55:04,009 --> 00:55:04,926  
Mommy?

809  
00:55:12,976 --> 00:55:13,893  
Abby?

810  
00:55:15,562 --> 00:55:16,396  
Abby?

811  
00:55:21,026 --> 00:55:22,777  
Abby.

812  
00:55:23,361 --> 00:55:24,362  
Was ist passiert?

813  
00:55:24,946 --> 00:55:26,239  
Wer hat dir wehgetan?

814  
00:55:44,382 --> 00:55:45,258  
Schatz?

815

00:55:48,136 --> 00:55:50,388  
Ich träume etwas ganz Sonderbares.

816

00:56:07,947 --> 00:56:09,574  
Ich werde es niederbrennen.

817

00:56:13,411 --> 00:56:15,497  
Das Haus in Schutt und Asche legen.

818

00:56:19,793 --> 00:56:21,127  
Es unter mir begraben.

819

00:56:22,337 --> 00:56:26,174  
Jeder Raum, jede Mauer,  
jeder Splitter wird brennen.

820

00:56:27,717 --> 00:56:30,553  
Ich werde das Haus  
und seine Hügel niederbrennen.

821

00:56:32,138 --> 00:56:33,431  
Und die Erde salzen.

822

00:56:35,141 --> 00:56:36,393  
Das werden Sie nicht.

823

00:56:38,520 --> 00:56:39,813  
Horace, das darf er nicht.

824

00:56:41,689 --> 00:56:42,816  
Sie ist noch hier.

825

00:56:48,154 --> 00:56:50,907  
Ich bringe ihre Leiche zurück in den Wald.

826

00:56:50,990 --> 00:56:52,075  
Ich begrabe sie...

827

00:56:53,034 --> 00:56:55,745  
...bei der Hütte im Garten,

den sie so liebte.

828

00:56:59,416 --> 00:57:00,458  
Und wenn...

829

00:57:01,543 --> 00:57:03,962  
...es erledigt ist, werden wir schweigen.

830

00:57:05,672 --> 00:57:06,881  
Verstehen Sie, Hugh?

831

00:57:07,590 --> 00:57:08,508  
Wir sagen nichts.

832

00:57:09,843 --> 00:57:12,262  
Sie hat das Haus kaum verlassen.

833

00:57:13,138 --> 00:57:15,515  
Wir haben sie vor der Welt beschützt.

834

00:57:17,517 --> 00:57:20,186  
Und jetzt sind wir die Einzigen,

835

00:57:21,646 --> 00:57:22,772  
die um sie trauern.

836

00:57:26,276 --> 00:57:28,611  
Wir werden nichts über Olivia erzählen.

837

00:57:30,655 --> 00:57:31,698  
Ehrlich nicht.

838

00:57:34,701 --> 00:57:35,785  
Das war nicht sie.

839

00:57:36,202 --> 00:57:37,203  
Das wissen wir.

840

00:57:37,454 --> 00:57:38,705  
Ja, wir wissen,

841

00:57:39,205 --> 00:57:41,458  
was wirklich passiert ist heute Nacht.

842

00:57:42,459 --> 00:57:43,460  
Und Ihre Kinder

843

00:57:44,544 --> 00:57:47,046  
müssen davon nichts wissen.

844

00:57:47,630 --> 00:57:50,633  
Sie sollen ihre Mutter  
so in Erinnerung behalten,

845

00:57:50,717 --> 00:57:52,385  
wie sie wirklich war.

846

00:57:54,721 --> 00:57:56,556  
Wir können das für Sie behüten.

847

00:57:58,892 --> 00:57:59,726  
Wenn...

848

00:58:02,020 --> 00:58:02,896  
Wenn was?

849

00:58:04,606 --> 00:58:06,232  
Wenn Sie das Haus behalten.

850

00:58:06,858 --> 00:58:08,151  
Uns weiter beschäftigen.

851

00:58:09,444 --> 00:58:11,112  
Und alle anderen fernhalten.

852

00:58:11,821 --> 00:58:14,699  
Es darf nicht noch jemanden verschlingen.

853

00:58:15,366 --> 00:58:16,868  
Lassen Sie es verhungern.

854

00:58:18,786 --> 00:58:20,330  
Aber lassen Sie es stehen.

855

00:58:21,956 --> 00:58:23,458  
Damit ich sie sehen kann.

856

00:58:25,668 --> 00:58:26,544  
Dieses Haus

857

00:58:27,295 --> 00:58:28,838  
ist voller kostbarer

858

00:58:29,214 --> 00:58:30,673  
Dinge.

859

00:58:31,549 --> 00:58:33,510  
Und die gehören nicht alle Ihnen.

860

00:58:34,886 --> 00:58:36,137  
Das ist gefährlich.

861

00:58:38,431 --> 00:58:40,058  
-Für Sie.  
-Das ist mir egal.

862

00:58:40,183 --> 00:58:41,434  
Sie ist jetzt hier.

863

00:58:42,519 --> 00:58:43,728  
Ich bin ihre Mutter.

864

00:58:44,145 --> 00:58:46,064  
Ich lasse sie hier nicht allein.

865

00:58:48,149 --> 00:58:49,192  
Auf keinen Fall.

866

00:58:52,737 --> 00:58:53,655  
Bitte, Hugh.

867

00:59:00,453 --> 00:59:01,329

Bitte.

868

00:59:52,005 --> 00:59:53,965  
Ich wünschte, du hättest es mir gesagt.

869

00:59:57,760 --> 01:00:00,471  
Du hast deinen Schwestern nicht gesagt,  
was du gesehen hast.

870

01:00:00,847 --> 01:00:01,681  
Wieso nicht?

871

01:00:04,017 --> 01:00:06,686  
Manche Dinge... kann man nicht erzählen.

872

01:00:07,812 --> 01:00:08,896  
Man lebt mit ihnen

873

01:00:09,731 --> 01:00:12,775  
oder nicht.  
Aber man kann sie nicht erzählen.

874

01:00:15,945 --> 01:00:16,904  
Es tut mir leid.

875

01:00:17,864 --> 01:00:18,781  
Nein.

876

01:00:20,825 --> 01:00:22,076  
Mir tut es leid, Dad.

877

01:00:23,911 --> 01:00:25,538  
Das gehört jetzt alles dir.

878

01:00:28,374 --> 01:00:29,250  
Das Haus.

879

01:00:31,336 --> 01:00:32,545  
Und das Versprechen.

880

01:00:36,466 --> 01:00:37,634

Du sollst wissen...

881

01:00:38,635 --> 01:00:41,262  
Du... und deine Schwestern

882

01:00:42,221 --> 01:00:43,306  
und dein Bruder...

883

01:00:44,932 --> 01:00:46,559  
Ihr wart der beste Teil...

884

01:00:47,644 --> 01:00:48,478  
...meines...

885

01:00:52,815 --> 01:00:54,609  
Auf nichts war ich je stolzer.

886

01:00:56,611 --> 01:00:58,196  
Auf nichts, niemals.

887

01:01:03,826 --> 01:01:05,036  
Passt aufeinander auf.

888

01:01:06,871 --> 01:01:08,790  
-Dad?  
-Seid nett zueinander.

889

01:01:11,250 --> 01:01:12,293  
Wenigstens das,

890

01:01:13,670 --> 01:01:14,545  
seid nett.

891

01:01:17,632 --> 01:01:20,885  
Ich hatte großes Glück,  
dein Vater zu sein.

892

01:02:50,224 --> 01:02:51,058  
Zu Hause.

893

01:02:54,228 --> 01:02:55,938



Ich dachte, ich bin zu Hause.

894

01:02:57,356 --> 01:02:59,317  
Der Gedanke ließ mich innehalten.

895

01:03:01,360 --> 01:03:02,361  
Ich bin zu Hause.

896

01:03:03,488 --> 01:03:04,697  
Ich bin zu Hause.

897

01:03:06,532 --> 01:03:07,909  
Um jetzt hinaufzugehen.

898

01:03:11,746 --> 01:03:13,164  
Ich lag so falsch

899

01:03:13,831 --> 01:03:15,082  
bei so vielen Dingen.

900

01:03:18,377 --> 01:03:20,922  
Ich habe schon als Kind  
mit Geistern gelebt.

901

01:03:22,548 --> 01:03:24,967  
Schon bevor ich wusste, dass es sie gibt.

902

01:03:25,927 --> 01:03:28,638  
Geister sind Schuld,  
Geister sind Geheimnisse,

903

01:03:28,721 --> 01:03:30,890  
Geister sind Reue und Versagen.

904

01:03:34,060 --> 01:03:35,019  
Aber meistens...

905

01:03:36,938 --> 01:03:39,023  
Meistens ist ein Geist ein Wunsch.

906

01:03:43,110 --> 01:03:45,196

Wie die Ehe ein Wunsch ist.

907

01:03:49,659 --> 01:03:53,204  
Eine Ehe kann wie ein Haus sein,  
sie kann verflucht sein.

908

01:03:53,287 --> 01:03:57,291  
Das habe ich bei uns zugelassen.  
Und das tut mir leid, Leigh.

909

01:03:57,834 --> 01:03:59,043  
Du machst mir Angst.

910

01:04:00,795 --> 01:04:02,797  
Ich muss dir etwas sagen.

911

01:04:05,216 --> 01:04:06,592  
Und das werde ich auch.

912

01:04:07,635 --> 01:04:11,138  
Aber vergiss bitte nicht,  
dass ich dich liebe,

913

01:04:12,014 --> 01:04:12,974  
mein liebster...

914

01:04:13,766 --> 01:04:14,600  
...Freund.

915

01:04:15,935 --> 01:04:17,061  
Mein bester Freund.

916

01:04:18,354 --> 01:04:20,898  
Ich bitte dich,  
mich jetzt sehr zu lieben...

917

01:04:22,275 --> 01:04:24,569  
...in den nächsten Minuten.

918

01:04:24,652 --> 01:04:28,656  
Es ist möglich, dass du mich  
noch nie mehr lieben musstest.

919

01:04:29,240 --> 01:04:32,243  
Aber es wird sicher gut gehen,  
weil es um uns geht.

920

01:04:33,411 --> 01:04:34,245  
Ich...

921

01:04:35,746 --> 01:04:39,250  
...werde springen,  
und ich bitte dich, meine Hand zu halten,

922

01:04:40,626 --> 01:04:41,711  
während ich falle.

923

01:04:45,756 --> 01:04:46,716  
Ok?

924

01:04:51,012 --> 01:04:51,846  
Ok.

925

01:04:58,811 --> 01:04:59,729  
Vor Jahren,

926

01:05:01,147 --> 01:05:03,107  
vor sechs Jahren

927

01:05:04,275 --> 01:05:06,611  
war ich auf einer Konferenz in Chicago.

928

01:05:08,237 --> 01:05:09,280  
Ich wünschte,

929

01:05:10,364 --> 01:05:12,158  
ich hätte dich besser geliebt.

930

01:05:13,367 --> 01:05:15,995  
Und mich dir ohne Maske gezeigt.

931

01:05:17,121 --> 01:05:19,582  
Ich wünschte,

ich wäre ein besserer Ehemann gewesen.

932

01:05:20,833 --> 01:05:25,755  
Ein besserer Sohn. Ich wünschte,  
ich wäre ein besserer Bruder gewesen.

933

01:05:27,131 --> 01:05:28,674  
Was willst du damit sagen?

934

01:05:30,343 --> 01:05:32,929  
Ich errichtete eine Mauer  
um einen Großteil meines Lebens

935

01:05:33,012 --> 01:05:34,722  
und versteckte mich dahinter.

936

01:05:34,805 --> 01:05:38,267  
Ich dachte, die Mauer würde  
uns beschützen, aber das tat sie nicht.

937

01:05:39,518 --> 01:05:41,604  
So funktionieren Mauern eben nicht.

938

01:05:41,812 --> 01:05:42,939  
Was ist damit?

939

01:05:43,856 --> 01:05:44,815  
Oh, Müll.

940

01:06:06,337 --> 01:06:08,547  
Der Lkw ist voll. Ist das alles?

941

01:06:08,923 --> 01:06:10,007  
Ja, das war's.

942

01:06:19,308 --> 01:06:20,393  
Und durch all das,

943

01:06:20,810 --> 01:06:22,478  
die Schuld, die Trauer,

944

01:06:22,561 --> 01:06:25,147  
die Geheimnisse, die Mauern  
und die Geister,

945

01:06:25,231 --> 01:06:28,067  
ist es mein einziger Wunsch...

946

01:06:31,529 --> 01:06:33,906  
...nach Hause zu kommen.

947

01:06:37,410 --> 01:06:38,369  
Bitte.

948

01:06:44,959 --> 01:06:46,794  
Ich will es in Ordnung bringen.

949

01:06:59,265 --> 01:07:00,099  
Angst.

950

01:07:02,727 --> 01:07:05,479  
Angst ist der Verzicht auf Logik,

951

01:07:05,563 --> 01:07:08,524  
vorsätzlich auf sinnvolle Strukturen  
zu verzichten.

952

01:07:14,363 --> 01:07:15,406  
Wir sind da.

953

01:07:17,033 --> 01:07:17,867  
Wir sind da.

954

01:07:18,784 --> 01:07:20,036  
Clara.

955

01:07:21,537 --> 01:07:22,913  
Wir haben es geschafft.

956

01:07:29,336 --> 01:07:32,006  
Dasselbe scheint auch  
für die Liebe zu gelten.

957

01:07:49,315 --> 01:07:51,567  
Liebe ist der Verzicht auf Logik.

958

01:07:54,653 --> 01:07:57,740  
Vorsätzlich auf vernünftige Strukturen  
zu verzichten.

959

01:08:00,534 --> 01:08:03,037  
Wir geben ihr nach oder bekämpfen sie.

960

01:08:03,996 --> 01:08:05,831  
Einen Kompromiss gibt es nicht.

961

01:08:09,168 --> 01:08:10,294  
Die nackte Realität

962

01:08:10,628 --> 01:08:15,800  
würde uns ohne sie  
über kurz oder lang verrückt machen.

963

01:08:18,260 --> 01:08:20,763  
Hill House ist verrückt.

964

01:08:21,388 --> 01:08:24,642  
Es trotz den Hügeln,  
behält seine Finsternis in sich.

965

01:08:26,227 --> 01:08:30,356  
So steht es da seit 100 Jahren  
und könnte noch mal so alt werden.

966

01:08:36,153 --> 01:08:36,987  
Seine Wände

967

01:08:37,863 --> 01:08:39,573  
sind gerade,

968

01:08:40,783 --> 01:08:42,409  
die Ziegelsteine lückenlos,

969

01:08:43,160 --> 01:08:44,370

der Fußboden fest

970

01:08:46,372 --> 01:08:48,207  
und die Türen gut verschlossen.

971

01:08:51,877 --> 01:08:53,295  
Stille liegt über

972

01:08:53,379 --> 01:08:56,173  
dem Holz und den Steinen von Hill House.

973

01:09:01,846 --> 01:09:03,556  
Und was immer dort umhergeht,

974

01:09:06,100 --> 01:09:07,101  
ist nicht allein.

**N** SERIES                      THE  
**HAUNTING**  
— OF HILL HOUSE —  


This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.